ATTIX 590-21

english	Operating Instructions	2
deutsch	Betriebsanleitung	3
français	Notice d'utilisation	4
nederlands	Gebruiksaanwijzing	5
italiano	Istruzioni sull'uso	6
norsk	Driftsinstruks	7
svensk	Bruksanvisning	8
dansk	Driftsvejledning	9
suomi	Käyttöohje	10
slovensći	Navodilo za uporabo	11
hrvatski	Uputstvo za rad	12
slovenský	Prevádzkový návod	13
český	Provozní návod	14
polski	Instrukcja obsługi	15
magyar	Kezelési utasítás	16
русский	Руководство по эксплуатации	17
español	Instrucciones de manejo	18
português	Instruções de operação	19
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	20
türkçe	İşletme kılavuzu	21

302002314 - 2005-07-14

Nilfisk ALTO

Why Compromise

Wap KEW TECHNOLOGIES

français

Notice d’utilisation

Consignes de sécurité importantes

Annexe à la notice d‘utilisation ATTIX 590-21, cette notice d‘utilisation contient toutes les informations concernant les différences techniques entre les appareils.

Observez toutes les consignes de sécurité, remarques d‘emploi et instructions de maintenance précisées dans la notice d‘utilisation susnommée.

Usage prévu

Les appareils décrits dans cette notice d‘utilisation conviennent
– à l’emploi dans des salles blanches dans les hôpitaux, les laboratoires électroniques, en technique photographique, en technique médicale, dans l’industrie pharmaceutique
– à l’usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location ;

Il est interdit d‘aspirer les matières suivantes :
– poussières insalubres
– matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
– liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
– poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d‘aluminium etc.)

Caractéristiques techniques

ATTIX 590-21 Clean Room *EU*		
Tension	V	230
Fréquence du secteur	Hz	50/60
Protection par fusible	A	16
Puissance absorbée	W	1200
Puissance connectée pour la prise intégrée	W	2400
Puissance connectée totale	W	3600
Débit volumétrique (Air)	l/min	3600
Dépression (max.)	mbar/kPa	230/23
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m, EN 60704-2-1	dB(A)	60
Bruit de travail	dB(A)	57
Cordon longueur	m	7,5
Cordon type		H05RR-F 3x0,75
Classe de protection		I
Type de protection		IP X4
Antiparasitage		EN 55014-1
Volume de la cuve	l	45
Largeur	mm	476
Profondeur	mm	506
Hauteur	mm	655
Poids	kg	14

Accessoires

Désignation	N° de commande
Sac filtre (5 sacs)	302000527
Sac d’évacuation (5 sacs)	302000728
Elément filtrant	302000658
Filtre à insérer en toile	302000525

Nilfisk ALTO
Why Compromise

www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH.
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BRASIL
Wap do Brasil Ltda.
Rua das Palmeiras, 350
Capela Velha
83.705-500 – Araucária - PR
Brasil
Tel.: (+55) 41 2106 7400
Fax: (+55) 41 2106 7403
E-mail: export@wapdobrasil.com.br

CANADA
ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Canada
Tel.: (+1) 416 675 5830
Fax: (+1) 416 675 6989

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceská republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SA
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto-fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-Advance AG
Nilfisk-ALTO Business Unit
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY
Kvantor-ltb Kft
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 47 55 50
Fax: (+36) 24 47 55 51
E-mail: nilfisk@kvantor-itb.hu

JAPAN
Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
No. 1011, Block A4
Leisure Commerce Square
No. 9, Jalan PJS 8/9
46150 Petaling Jaya
Selangor, Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 7876 4222
Fax: (+60) 3 603 7876 3878

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Blok 3, Unit 130, 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

NORWAY
ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
sales@nilfisk-advance.com.sg
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre DAra
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

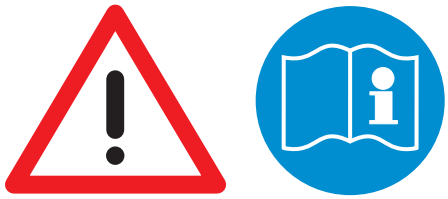
SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
1F, No. 193, Sec.2
Xing Long Rd., Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 2 2239 8812
Fax: (+886) 2 2239 8832

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA
ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134
USA
Tel.: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@nilfisk-advance.us
www.nilfisk-alto.com



ATTIX 3
ATTIX 5
ATTIX 7
ATTIX 12 GALLON
ATTIX 19 GALLON

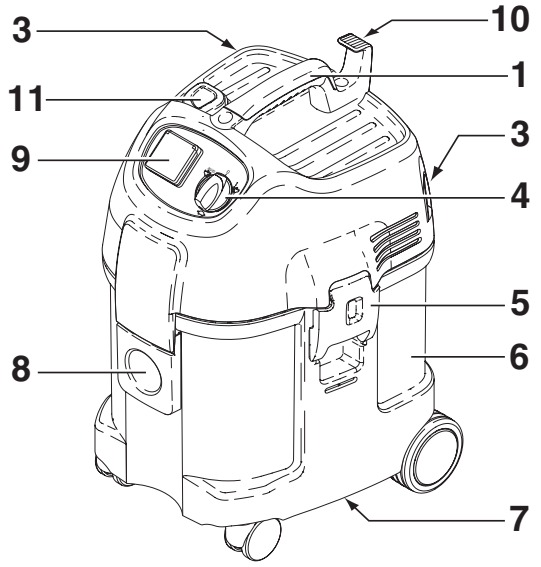
Nilfisk ALTO
Why Compromise

english	Operating Instructions	1-13
deutsch	Betriebsanleitung	14-26
français	Notice d'utilisation	27-39
nederlands	Gebruiksaanwijzing	40-52
italiano	Istruzioni sull'uso	53-65
norsk	Driftsinstruks	66-78
svensk	Bruksanvisning	79-91
dansk	Driftsvejledning	92-104
suomi	Käyttöohje	105-117
slovensći	Navodilo za uporabo	118-130
hrvatski	Uputstvo za rad	131-143
slovenský	Prevádzkový návod	144-156
český	Provozní návod	157-169
polski	Instrukcja obsługi	170-182
magyar	Kezelési utasítás	183-195
русский	Руководство по эксплуатации	196-208
español	Instrucciones de manejo	209-221
português	Instruções de operação	222-234
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας	235-247
türkçe	İşletme kılavuzu	248-260

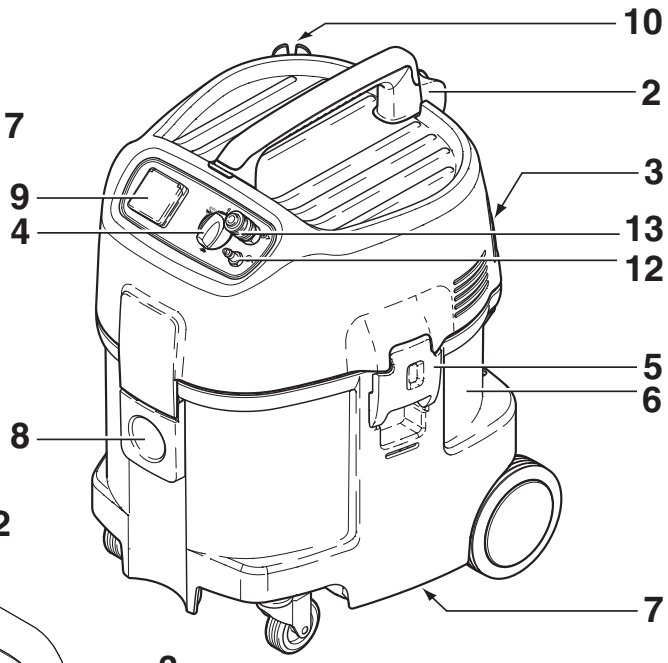
302001673 - 2004-10-01

Wap KEW TECHNOLOGIES

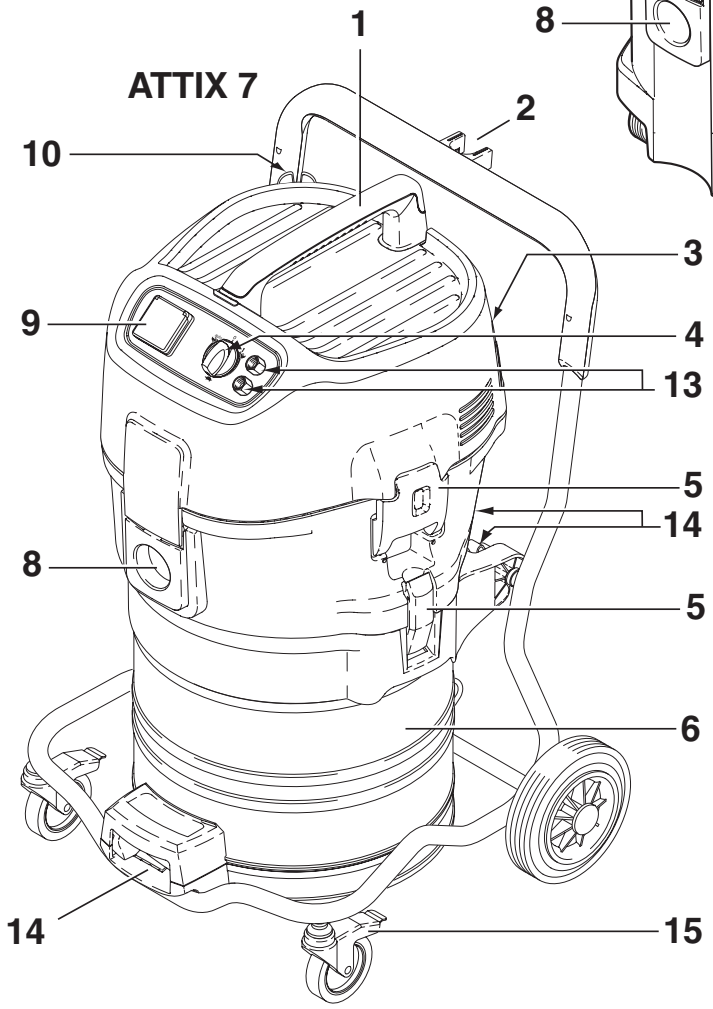
ATTIX 3



ATTIX 5



ATTIX 7



Contenu

1 Consignes de sécurité importantes 28

2 Description
2.1 Affectation 30
2.2 Eléments de commande....30

3 Avant la mise en service
3.1 Assemblage de l‘aspirateur 30

4 Commande / Fonctionnement
4.1 Connexions 31
4.1.1 Raccordement du tuyau flexible d‘aspiration....31
4.1.2 Branchement électrique 31
4.1.3 Raccordement d‘un appareil électrique[1)]....31
4.1.4 Raccordement d'un outil pneumatique[1)] 31
4.2 Mise en marche de l‘aspirateur 31
4.2.1 Position « I » du commutateur 31
4.2.2 Position « auto » du commutateur[1)]....31
4.2.3 Réglage de la puissance d‘aspiration....32
4.3 Dépoussiérage de l‘élément filtrant 32
4.3.1 Dépoussiérage de l‘élément filtrant (Push& Clean System)[1)]....32
4.3.2 Dépoussiérage de l‘élément filtrant (Automatic Filter Cleaning System)[1)] 32

5 Domaines d’utilisation et méthodes de travail
5.1 Techniques de travail....32
5.1.1 Aspiration de substances sèches....33
5.1.2 Aspiration de liquides 33

6 Après le travail
6.1 Arrêt et rangement de l‘aspirateur....33

7 Maintenance
7.1 Plan de maintenance....34
7.2 Travaux de maintenance 34
7.2.1 Remplacement du sac d‘évacuation 34
7.2.2 Remplacement du sac filtre 34
7.2.3 Vidage de la cuve à saletés 35
7.2.4 Vidage de la cuve à saletés (ATTIX 7 / 19 GALLON).....35
7.2.5 Remplacement de l‘élément filtrant (Push& Clean System)[1)]....35
7.2.6 Remplacement de l‘élément filtrant (Automatic Filter Cleaning System)[1)] 36

8 Suppression de dérangements 37

9 Divers
9.1 Affectation de la machine au recyclage....38
9.2 Garantie....38
9.3 Contrôles et homologations....38
9.4 Caractéristiques techniques....39
9.5 Accessoires....39
9.6 Déclaration de conformité CE 39

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

français

1 Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

Avant de mettre l‘appareil en service, lisez absolument la notice d‘utilisation et conservez-la à portée de la main.

Ce symbole marque les consignes de sécurité dont l‘inobservation peut engendrer des risques pour l‘appareil et son fonctionnement.

Ce symbole marque les consignes de sécurité dont l‘inobservation peut mettre des personnes en danger.

Ce symbole marque des conseils ou des indications qui facilitent le travail et pourvoient à la sécurité de fonctionnement.

Pour votre propre sécurité

L‘appareil doit être utilisé uniquement par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de s‘en servir.
Malgré sa manipulation simple, l‘appareil ne convient pas aux mains d‘enfants.
Le fonctionnement de l‘appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur.

Outre la notice d‘utilisation et les règlements de prévention des accidents en vigueur à respecter obligatoirement dans le pays d‘utilisation, il convient d‘observer également les règles techniques admises pour l‘exécution correcte de travaux en toute sécurité.
S‘abstenir de toute méthode de travail douteuse en matière de sécurité.

Transport

Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés.

Ne basculez pas l’appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide.
Ne soulevez pas l’appareil avec des crochets de grue.

Affectation et utilisation conforme à la destination

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à

- l‘usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location.

Il est interdit d‘aspirer les matières suivantes :

– poussières insalubres
– matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
– liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
– poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d‘aluminium etc.)

Précautions et dispositions relatives à la sécurité lors de l‘emploi

Avant la mise en service

Contrôlez régulièrement que le cordon de branchement au secteur ne présente pas de détériorations, p. ex. des fissures ou des signes de vieillissement.

Si le cordon est endommagé il faut, avant de continuer de se servir de l‘appareil, le faire remplacer par le service Alto ou un électricien afin d‘éviter des risques.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

Remplacez le cordon uniquement par un cordon du type indiqué dans la notice d'utilisation.

N'endommagez pas le cordon (p. ex. en passant dessus, en le tirant ou en l'écrasant).
Saisissez toujours le cordon directement par la fiche pour le débrancher (ne le tirez pas).

Assurez-vous que l'appareil est dans l'état réglementaire. Les fiches et les accouplements des cordons doivent au moins être protégés contre les projections d'eau.

N'aspirez jamais avec un élément filtrant endommagé.

Aspiration de liquides

Si de la mousse se forme ou si du liquide s'écoule, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve à saletés.

Nettoyez régulièrement le flotteur incorporé[1)] respectivement le flexible du niveau de remplissage[1)] pour la limitation du niveau d'eau et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.

Vous trouverez dans le chapitre 5 des indications sur la manipulation de liquides et de poussières (nocives).

Partie électrique

Vérifiez la tension nominale de l'appareil avant de le brancher au secteur. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension secteur locale.

Si vous employez un câble de rallonge, utilisez uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur - voir paragraphe 9.4 « Caractéristiques techniques ».

Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut, qui coupe l'alimentation électrique lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms ou qui contient un circuit de contrôle de la mise à la terre.

Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	<16 A	<25 A
jusqu'à 20 m	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 à 50 m	ø2.5mm²	ø4.0mm²

Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.

Ne projetez jamais d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

La dernière édition des dispositions IEC est à observer !

Prise intégrée

N'utilisez la prise intégrée à l'aspirateur qu'aux fins spécifiées dans la notice d'utilisation.

Avant de brancher un appareil dans la prise intégrée :
1. arrêtez l'aspirateur
2. arrêtez l'appareil à raccorder.

ATTENTION !
La notice d'utilisation des appareils raccordés à la prise intégrée ainsi que les consignes de sécurité qu'elle contient sont à observer.

Maintenance, nettoyage et réparation

Exécutez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice.

Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

français

Accessoires et pièces de rechange

N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation. L'emploi d'autres brosses peut compromettre la sécurité.

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange Alto originaux (voir paragraphe 9.5). L'emploi d'autres éléments peut compromettre la sécurité.

2 Description

2.1 Affectation

S'ils sont utilisés conformément à leur destination, les aspirateurs industriels décrits dans cette notice conviennent à l'aspiration de poussières sèches, ininflammables et de liquides.

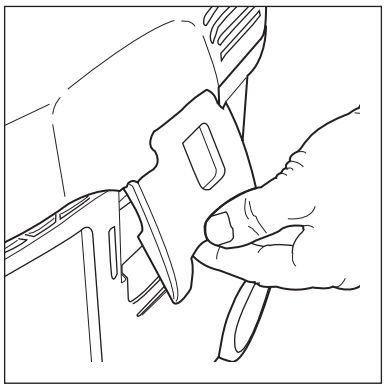
2.2 Eléments de commande

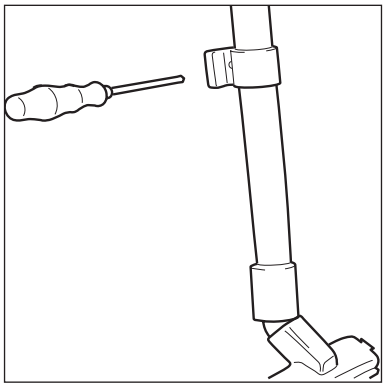
Voir la figure sur le volet au début de cette notice d'utilisation.

1 Poignée
2 Support du tuyau flexible d'aspiration
3 Fixation pour accessoires
4 Commutateur de l'appareil avec réglage de la puissance d'aspiration [1)]
5 Crochet de fermeture
6 Cuve à saletés
7 Creux pour saisir et vider la cuve [1)]
8 Raccord d'admission
9 Prise intégrée [1)]
10 Crochet pour cordon
11 Bouton d'actionnement pour le dépoussiérage de filtre [1)]
12 Connexion pour alimentation d'air comprimé [1)]
13 Connexion pour outil à air comprimé [1)]
14 Fixation de cuve [1)]
15 Galet de guidage avec frein

3 Avant la mise en service

3.1 Assemblage de l'aspirateur





Certaines pièces accessoires sont livrées dans l'emballage ou couchées dans la cuve et doivent être retirées avant la première mise en service. Pour cela, il faut retirer la partie supérieure de l'aspirateur. La fiche secteur ne doit pas encore être branchée dans une prise de courant.

1. La fiche secteur ne doit pas encore être branchée dans une prise de courant.
2. Ouvrez les crochets de fermeture (1) et déposez la partie supérieure de l'aspirateur.
3. Extrayez les accessoires[1)] de la cuve à saletés et déballez-les.
4. Introduisez le sac à poussières conformément aux instructions (imprimées sur le sac).
   IMPORTANT!
   Emboîtez vigoureusement le manchon du sac à poussières sur le raccord d'admission.
5. Remettez la partie supérieure de l'aspirateur (sans endommager le sac à poussières) et fermez les crochets de fermeture.
   REMARQUE!
   Veillez à la bonne position des crochets de fermeture.
6. Montez le support du tuyau d'aspiration[1)] à une distance d'env. 20 cm de l'arête inférieure du tube de rallonge, tel qu'illustré.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

4 Commande / Fonctionnement

4.1 Connexions

4.1.1 Raccordement du tuyau flexible d‘aspiration

1. Raccordez le tuyau flexible d‘aspiration.

4.1.2 Branchement électrique

La tension de service indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du réseau de distribution.

1. Veillez à ce que l‘aspirateur soit arrêté.
2. Branchez la fiche du cordon dans une prise de courant de sécurité installée de façon réglementaire.

4.1.3 Raccordement d‘un appareil électrique[1)]

Avant de tourner le commutateur sur la position « auto », veillez à ce que l‘appareil électrique raccordé soit arrêté.

Conformément à la destination, il est permis de raccorder uniquement des appareils produisant de la poussière qui ont été contrôlés au point de vue de la technologie des poussières.
Puissance absorbée maximale de l‘appareil électrique à raccorder : voir paragraphe 9.4 « Caractéristiques techniques ».

1. Raccordez l‘appareil électrique à la prise intégrée[1)] située sur le tableau de commande.

4.1.4 Raccordement d'un outil pneumatique[1)]

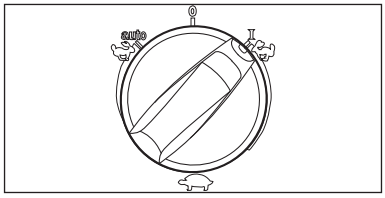
Avant de tourner le commutateur sur la position « auto », veillez à ce que l‘outil soit arrêté.

Pression de service de l'outil à raccorder : tenez compte du tableau "Caractéristiques techniques".

1. Raccordez l'outil à l'accouplement à fermeture rapide supérieur.
2. Raccordez l'outil au nipple d'enfichage inférieur.

4.2 Mise en marche de l‘aspirateur

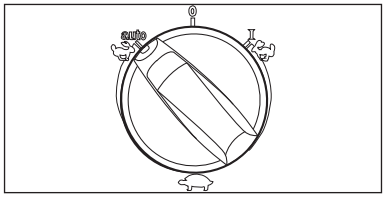
4.2.1 Position « I » du commutateur



1. Tournez le commutateur de l‘appareil sur la position « I ».
   Le moteur d‘aspiration démarre.

4.2.2 Position « auto » du commutateur[1)]

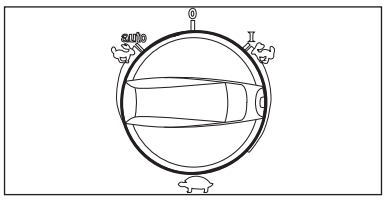
Avant de tourner le commutateur sur la position « auto », veillez à ce que l‘appareil électrique raccordé soit arrêté.



1. Tournez le commutateur de l‘aspirateur sur la position « auto »[1)]. Le moteur d‘aspiration démarre lorsque l‘appareil électrique raccordé est mis en marche.
2. Après l‘arrêt de l‘appareil électrique, l‘aspirateur marche encore un court instant pour refouler dans le sac filtre la poussière qui se trouve dans le tuyau flexible d‘aspiration.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

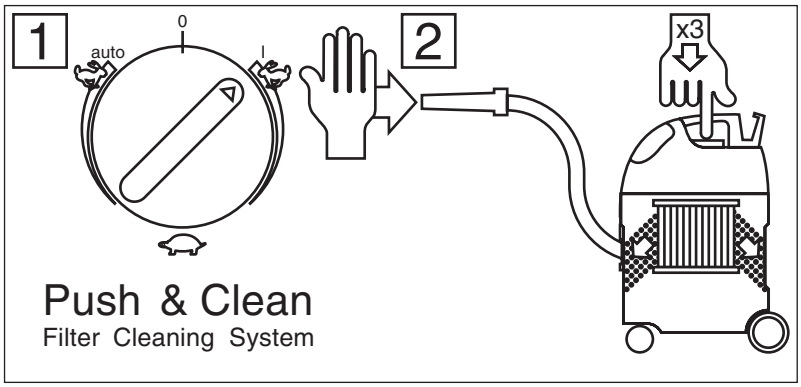
4.2.3 Réglage de la puissance d‘aspiration



Vous pouvez varier le régime et, par là, la puissance d‘aspiration sur le dispositif de réglage de la puissance d‘aspiration. Ceci vous permet d‘adapter avec précision la puissance d‘aspiration aux différents travaux.

4.3 Dépoussiérage de l‘élément filtrant

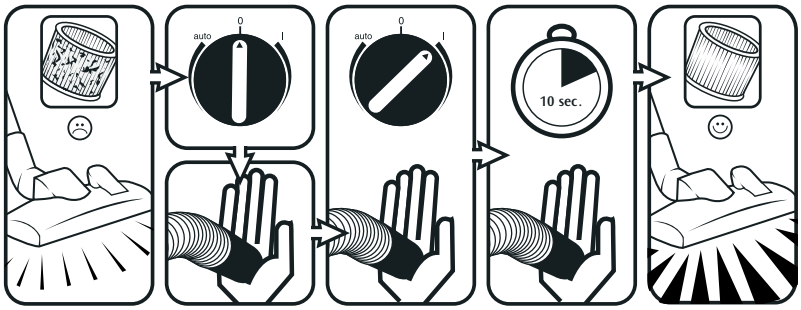
4.3.1 Dépoussiérage de l‘élément filtrant (Push&Clean System)[1)]



Si la puissance d‘aspiration diminue.

1. Fermez l‘orifice de la buse ou du tuyau flexible d‘aspiration avec la paume de la main.
2. Appuyez trois fois sur le bouton d‘actionnement du dépoussiérage du filtre. Le courant d‘air ainsi engendré entraîne la poussière qui s‘est déposée sur les lamelles de l‘élément filtrant.

4.3.2 Dépoussiérage de l‘élément filtrant (Automatic Filter Cleaning System)[1)]



Pour garantir une puissance d‘aspiration élevée et régulière, l‘élément filtrant est dépoussiéré automatiquement pendant le service. S‘il est très colmaté, nous recommandons un dépoussiérage intégral .

1. Arrêtez l‘aspirateur.
2. Bouchez l‘orifice de la buse ou du tuyau flexible d‘aspiration avec la paume de la main.
3. Tournez le commutateur sur la position « I » et laissez marcher l‘aspirateur env. 10 secondes avec l‘orifice du tuyau flexible bouchée.

5 Domaines d‘utilisation et méthodes de travail

5.1 Techniques de travail

Lorsqu‘ils sont utilisés correctement, les accessoires complémentaires, les buses d‘aspiration et les tuyaux flexibles peuvent renforcer l‘effet du nettoyage et diminuer l‘effort.
Vous obtiendrez un nettoyage efficace en observant quelques directives et en faisant appel à votre propre expérience dans des domaines spéciaux.

Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

5.1.1 Aspiration de substances sèches

PRUDENCE !
N'aspirez pas de matières inflammables.

Avant d'aspirer des matières sèches, il est conseillé de toujours introduire le sac d'élimination des poussières dans la cuve (voir n° de commande au paragraphe 9.5 "Accessoires"). La matière aspirée peut ainsi être évacuée facilement et de façon hygiénique.
Après l'aspiration de liquides, la cartouche filtrante est humide. Une cartouche humide s'encrasse plus facilement lorsque vous aspirez des matières sèches. C'est pourquoi il faut auparavant rincer la cartouche et la laisser sécher ou la remplacer par une cartouche sèche.

5.1.2 Aspiration de liquides

PRUDENCE !
N‘aspirez pas de liquides inflammables.

Avant d‘aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre ou le sac d‘évacuation et vérifier le fonctionnement du flotteur[1)] ou la limitation du niveau d‘eau[1)] (voir paragraphe 7.2.4 ou 7.2.5 « Remplacement de l‘élément filtrant »).

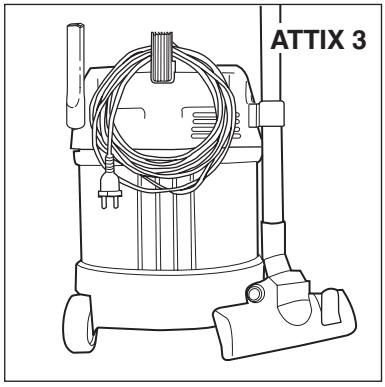
Il est conseillé d‘utiliser un élément filtrant séparé ou un tamis de filtration.

Si de la mousse se forme, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve.

Pour réduire la formation de mousse, employez le produit anti-mousse Alto Foam Stop (voir n° de commande au paragraphe 9.5 « Accessoires »).

6 Après le travail

6.1 Arrêt et rangement de l‘aspirateur



1. Arrêtez l'aspirateur et débranchez sa fiche de la prise de courant.
2. Enroulez le cordon et suspendez-le au crochet. Accrochez le tuyau d'aspiration/la buse d'aspiration (accessoires optionnels) dans la fixation prévue à cet effet.
3. Videz la cuve, nettoyez l'aspirateur.
4. Après l'aspiration de liquides: entreposez séparément la partie supérieure de l'aspirateur pour que la cartouche filtrante puisse sécher.
5. Rangez l'aspirateur dans un local sec et protégez-le contre l'utilisation par des personnes non autorisées.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

français

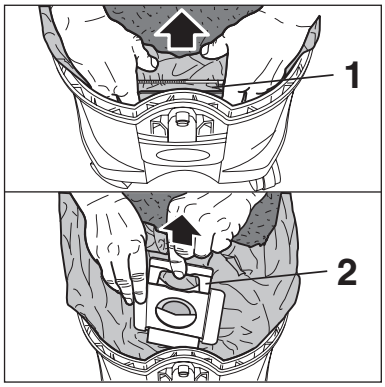
7 Maintenance

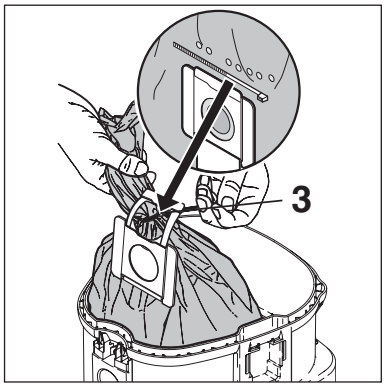
7.1 Plan de maintenance

		après le travail	au besoin
7.2.1	Remplacement du sac d'évacuation		●
7.2.2	Remplacement du sac filtre		●
7.2.3	Vidage de la cuve à saletés (ATTIX 3 / ATTIX 5 / 12 GAL)	●	
7.2.4	Vidage de la cuve à saletés (ATTIX 7 / 17 GAL)	●	
7.2.5	Remplacement de l'élément filtrant (Push&Clean System)[1)]		●
7.2.6	Remplacement de l'élément filtrant (Automatic Filter Cleaning System)[1)]		●

7.2 Travaux de maintenance

7.2.1 Remplacement du sac d'évacuation

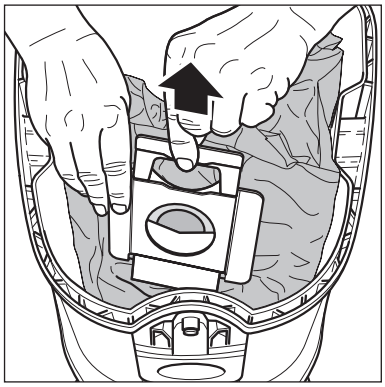




1. Ouvrez les crochets de fermeture et séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés.
2. Déboîtez avec précaution le manchon du sac d'évacuation (1) sur le raccord d'admission.
3. Fermez le manchon du sac d'évacuation avec la coulisse (2).
4. Fermez le sac d'évacuation avec le serre-câble (3).
5. Eliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.
6. Introduisez un sac d'évacuation neuf dans la cuve nettoyée, selon la notice adjointe.

Emboîtez vigoureusement le manchon du sac d'évacuation sur le raccord d'admission.

7.2.2 Remplacement du sac filtre

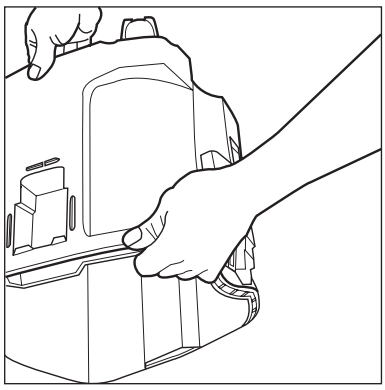


1. Ouvrez les crochets de fermeture et séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve.
2. Déboîtez avec précaution le manchon du sac filtre sur le raccord d'admission.
3. Fermez le manchon du sac filtre avec la coulisse.
4. Eliminez le sac filtre conformément aux dispositions légales.
5. Introduisez un sac filtre neuf dans la cuve nettoyée, selon la notice (imprimée sur le sac filtre).

Emboîtez vigoureusement le manchon du sac d'évacuation sur le raccord d'admission.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

7.2.3 Vidage de la cuve à saletés

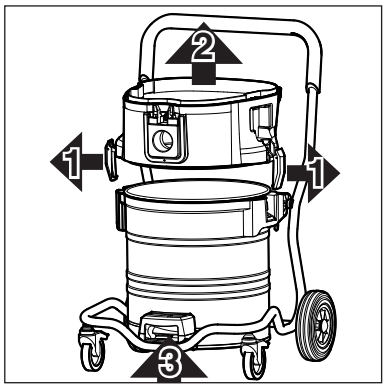


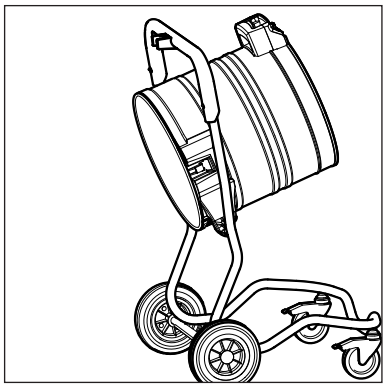
1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés.
2. Saisissez la cuve d'une main par le creux ménagé dans sa partie inférieure et déversez les matières aspirées.
3. Eliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.
4. Nettoyez le bord de la cuve avant de remettre la partie supérieure de l'aspirateur.

Avant de réemboîter le tuyau flexible d'aspiration :

5. Nettoyez le raccord d'admission et le manchon du tuyau flexible.

7.2.4 Vidage de la cuve à saletés (ATTIX 7 / 19 GALLON)



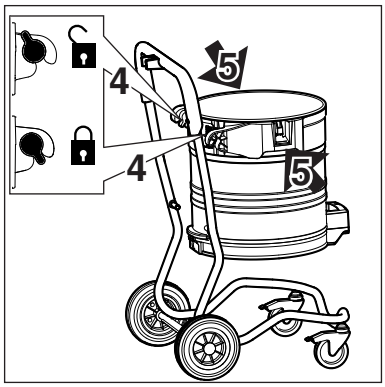


1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur de la cuve.
2. Desserrez les crochets de fermeture (1) et déposez l'anneau intermédiaire (2) de la cuve.
3. Tirez le levier dans la poignée (3) vers le haut et basculez la cuve.
4. Déversez la matière aspirée.
5. Eliminez la matière aspirée conformément aux dispositions légales.

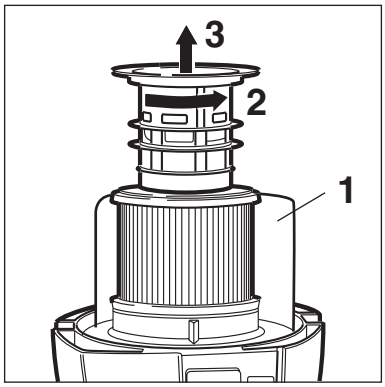
ou

1. Ouvrez les fixations de la cuve (4).
2. Retirez la cuve du chariot en tirant sur les poignées (5).
4. Déversez la matière aspirée.
5. Installez la cuve vide dans le chariot et verrouillez les fixations (4).
6. Eliminez la matière aspirée conformément aux dispositions légales.

Pour vider la cuve après l'aspiration de liquides : retirez l'anneau intermédiaire, car une étanchéité complète n'est garantie qu'en mode d'aspiration.
Après le vidage : nettoyez le bord de la cuve et les joints de l'anneau intermédiaire et de la partie supérieure de l'aspirateur avant de remettre ceux-ci.
Un joint ou une rainure encrassés ou endommagés diminuent la puissance d'aspiration.
Avant d'emboîter de nouveau le tuyau flexible d'aspiration : nettoyez le raccord d'admission et le manchon du tuyau flexible.

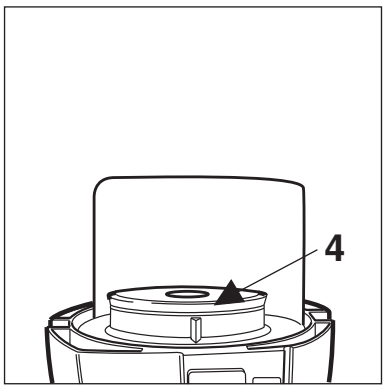


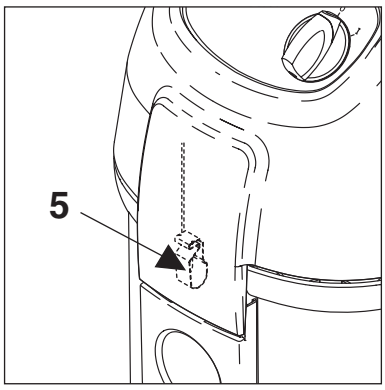
7.2.5 Remplacement de l'élément filtrant (Push&Clean System)[1)]

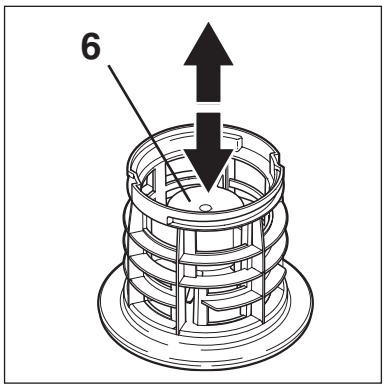


1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés et déposez-la avec la cartouche filtrante en haut, en veillant à ce qu'elle ne repose pas sur le déflecteur (1).
2. Tournez la corbeille de soutien du filtre contre le sens horaire (2) et soulevez-la (3).
3. Extrayez la cartouche filtrante avec précaution.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle



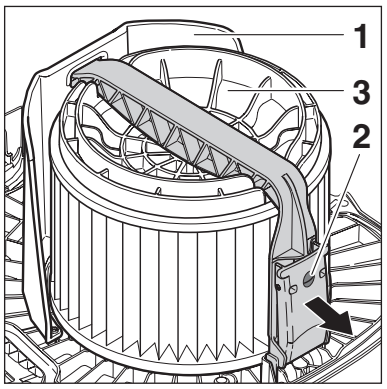


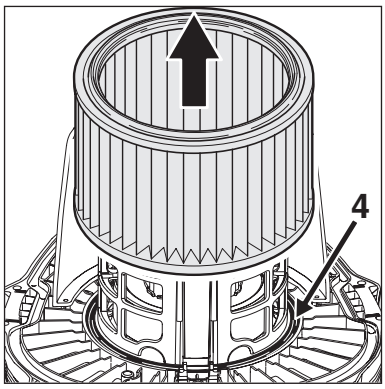


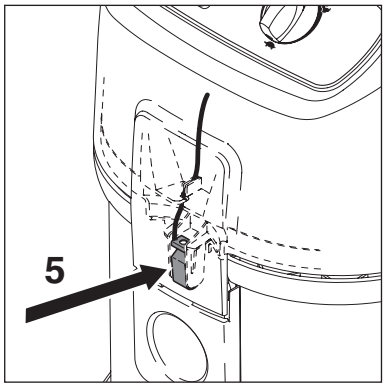
N'aspirez jamais sans filtre!

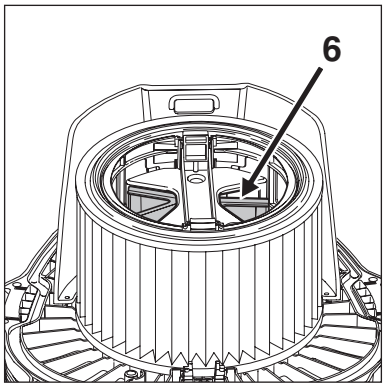
4. Nettoyez le joint du filtre (4), contrôlez son endommagement et remplacez-le si nécessaire.
5. Contrôlez l'endommagement du crochet antistatique (5) et faites-le remplacer par le service après-vente Alto si nécessaire.
6. Contrôlez le fonctionnement du flotteur (6) :
   lorsque vous tournez la corbeille de soutien du filtre, le flotteur doit aisément effectuer un va-et-vient.
7. Posez une cartouche neuve.
8. Remettez la corbeille de soutien du filtre et verrouillez-la à fond en tournant en sens horaire.
9. Eliminez la cartouche filtrante usée conformément aux dispositions légales.

7.2.6 Remplacement de l'élément filtrant (Automatic Filter Cleaning System)[1)]





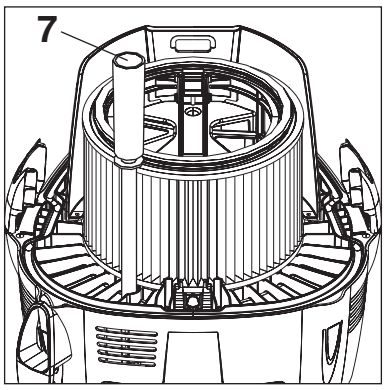




1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés et déposez-la par le haut avec la cartouche filtrante. Ne posez pas la partie supérieure de l'aspirateur sur le déflecteur (1) et n'endommagez pas la cartouche.
2. Ouvrez la poignée à étrier (2) et déposez l'étrier.
3. Enlevez le disque de serrage du filtre (3).
4. Extrayez la cartouche filtrante avec précaution.
5. Nettoyez le joint du filtre (4), vérifiez qu'il n'est pas endommagé, remplacez-le si nécessaire.
6. Vérifiez que le crochet antistatique (5) n'est pas endommagé, faites-le remplacer par le service après-vente d'Alto si nécessaire.
7. Contrôlez le fonctionnement du clapet de commande (6) pour le dépoussiérage du filtre : il doit se déplacer facilement dans les deux sens.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

N'aspirez jamais sans filtre!



8. Nettoyez le tuyau flexible du niveau de remplissage (7).
9. Posez une cartouche filtrante neuve.
10. Posez le disque de serrage du filtre en veillant à sa bonne position.
11. Posez l'étrier et fermez la poignée à étrier.
12. Eliminez la cartouche filtrante usagée conformément aux dispositions légales.

8 Suppression de dérangements

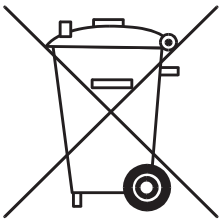
Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas.	> Le fusible de la prise de raccordement au secteur a claqué.	• Réarmer le fusible secteur
	> La protection contre la surcharge a réagi.	• Arrêter l'aspirateur et le laisser refroidir env. 5 minutes. S'il ne peut pas être remis en marche, faire appel au service clients d'Alto.
	> Le balai de charbon à arrêt automatique est usé.	• Faire changer le balai de charbon par le service Alto.
‡ Le moteur ne marche pas en service automatique.	> Outil électrique défectueux ou mal branché	• Contrôler le fonctionnement de l'outil électrique ou brancher fermement sa fiche.
	> Puissance absorbée par l'outil électrique trop faible	• Tenir compte de la puissance absorbée minimale de P>40 W.
‡ Puissance d'aspiration réduite	> Réglage de la puissance d'aspiration[1)] réglé sur une valeur trop basse	• Régler la puissance d'aspiration conformément au paragraphe 4.2.3 « Réglage de la puissance d'aspiration ».
	> Tuyau flexible d'aspiration bouché/buse obstruée	• Nettoyer le tuyau flexible d'aspiration/la buse.
	> Sac filtre pleine	• Voir paragraphe 7.2.2 « Remplacement du sac filtre ».
	> Elément filtrant colmaté	• Voir paragraphes 4.3 « Dépoussiérage de l'élément filtrant » et 7.2.5+7.2.6 « Remplacement de l'élément filtrant ».
	> Uniquement pour Automatic Filter Cleaning System: Mécanisme de nettoyage défectueux	• Contacter le service Alto
‡ Pas de puissance lors de l'aspiration de liquides	> Cuve pleine (le flotteur ferme l'orifice d'aspiration)	• Arrêter l'appareil et vider la cuve.
‡ L'aspirateur s'arrête pendant l'aspiration de liquides.	> Cuve pleine	• Arrêter l'appareil et vider la cuve.
‡ Fluctuations de tension	> Impédance trop élevée de la tension d'alimentation	• Raccorder l'appareil dans une autre prise de courant située plus près du coffret de fusibles. Il ne faut pas s'attendre à des fluctuations de tension de plus de 7% si l'impédance au point de transmission est ≤ 0.15 Ω .

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

français

9 Divers

9.1 Affectation de la machine au recyclage



Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

9.2 Garantie

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales. Des modifications impliquées par des innovations techniques sont réservées.

9.3 Contrôles et homologations

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («VBG4») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

L'aspirateur est homologué conformément à IEC/EN 60335-2-69.

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

9.4 Caractéristiques techniques

		ATTIX 3 / 5 / 7				ATTIX 12 GALLON	ATTIX 12 GALLON RDF EC 12 GALLON AS/E	ATTIX 12 GALLON RDFD 12 GALLON AS/PE	ATTIX 19 GALLON 19 GALLON AS/PE2
		EU	CH, DK	GB230/240V	GB 110V	US 120 V			
Tension	V	230		230/240	110	120			
Fréquence du secteur	Hz	50/60				60			
Protection par fusible	A	16	10	13	16	15			
Puissance absorbée	W *(HP)*	1200				1000 *(1.4)*	840 *(1.1)*	940 *(1.3)*	1040 *(1.4)*
Puissance connectée pour la prise intégrée	W *(HP)*	2400	1100	1800	560	-	600 *(0.8)*	500 *(0.7)*	400 *(0.5)*
Puissance connectée totale	W (*HP*)	3600	2300	3000	1760	1000 *(1.4)*	1440 *(1.9)*		

		ATTIX 350-01	ATTIX 360-11 360-21	ATTIX 550-01 550-11 MOBIL 550-21 / 590-21 560-21 / 560-31	ATTIX 12 GALLON 12 GALLON RDF EC 12 GALLON AS/E 12 GALLON RDFD 12 GALLON AS/PE	ATTIX 751-01 / 751-11 751-21 / 761-21 XC 791-21	ATTIX 19 GAL 19 GAL AS/PE2
Débit volumétrique (Air)	l / m i n *(cfm)*	3600 *(127)*					
Dépression (max.)	Pa *(in)*	23000 *(93)*				23000 *(93)* 25000 *(100)*[2)]	23000 *(93)*
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62		60		64	
Bruit de travail	dB(A)	59		57			
Cordon longueur	m *(ft)*	7.5		7.5 10.0(GB)	7.5 *(25)*		
Cordon type		H05RR-F 2x0.75	H05RR-F 3x1.5	H05RR-F 3x0,75 H05RR-F 3x1.5[1)]	SJTW-A AWG 18/3[4)] SJTW-A AWG 14/3	H05RR-F 3x1.5 H07BQ-F 3x2.5	SJTW-A AWG 14/3
Classe de protection		II	I				
Type de protection		IP X4					
Antiparasitage		EN 55014-1					
Volume de la cuve	l *(gal)*	27		45 *(12)*		70 *(19)*	
Largeur	mm *(in)*	380		476 *(19)*		580 *(23)*	
Profondeur	mm *(in)*	390		506 *(20)*		605 *(24)*	
Hauteur	mm *(in)*	570		655 *(26)*		970 *(38)*	
Poids	kg *(lb)*	10		14 / 16[1)]		25 / 27[3)] *(56/60)*	

[1)] ATTIX 560-21/-31, ATTIX 12 GALLON RDFD, ATTIX 12 GALLON AS/PE
[2)] ATTIX 791-21
[3)] ATTIX 761-21 XC / 19 GALLON AS/PE2
[4)] ATTIX 12 GALLON

9.5 Accessoires

Désignation	N° de commande				
	ATTIX 3	ATTIX 5 12 GAL 12 GAL RDF	ATTIX 560-21/-31 12 GAL RDFD 12 GAL AS/PE EC12 GAL AS/E	ATTIX 751 19 GAL	ATTIX 761 19 GAL AS/PE2
Sac filtre (5 sacs)	302000449	302000527	–	302001484	–
Sac d'évacuation (5 sacs)	302000804	302000728	302000728	302001480	302001480
Elément filtrant	302000461 11753 (ZA)	302000461 11753 (ZA)	302000726	302000461 11753 (ZA)	302000726
Filtre à insérer en toile	302000606	302000525	–	–	–

Bezeichnung	N° de commande
	ATTIX 3 / 5 / 7
Tamis de filtration	15475
Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

9.6 Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit :	**Aspirateur pour liquides et poussières**
Type :	ATTIX 350-01 / 360-11 / 360-21 ATTIX 550-01 / 550-11 MOBIL / 550-21 ATTIX 560-21 / 560-31 / 590-21 ATTIX 751-01 / 751-11 / 751-21 /761-21 XC / 791-21
Description :	110/230-240 V~, 50/60 Hz
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes:	Directive CE « Machines » 98/37/CE Directive CE « Basse tension » 73/23/CE Directive CE « CEM » 89/336/EG
Normes harmonisées appliquées:	EN 12100-1, EN 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Normes nationales et spécifications techniques appliquées:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 28.10.2004

[1)]Accessoire optionnel / variantes de modèle

INTERNET
http://www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: +45 4323 8100

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
Silverwater NSW 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA
ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-11
Fax: +43 6624 5 64 00-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
Web: www.nilfisk-alto.at

BRAZIL
Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 12 10 67 40 0
Fax: +55 4 12 10 67 40 3
E-mail: export@wapdobrasil.com.br

CANADA
ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA
Wap ALTO Strojevi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceská Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK
ALTO Danmark A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
service@nilfisk-alto.dk
Web: www.nilfisk-alto.dk

FRANCE
ALTO France S.A.
Aéroparc 1
19 Rue Icare
F- 67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
Web: www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-Advance AG
Geschäftsbereich Nilfisk-ALTO
Guido-Oberdorfer-Straße 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
Web: www.nilfisk-alto.de

GREAT BRITAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
UK-Penrith, Cumbria CA 11 9BQ
Tel.: +44 1768 86 89 95
Fax: +44 1768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
Web: www.nilfisk-alto.co.uk

MALAYSIA
ALTO DEN-SIN Malaysia Sdn Bhd
SD 14, Jalan KIP 11, Taman
Perindustrian KIP, SRI Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: +603 627 4 6 913
Fax: +603 627 4 6 318
E-mail: densin@tm.net.my

NETHERLANDS
ALTO Nederland BV
Houtschelf 7
NL-3371 KB Hardinxveld-Giessendam
Tel.: +31 184 677 200
Fax: +31 184 677 201
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
Web: www.nilfisk-alto.nl

NEW ZEALAND
ALTO Overseas Inc.
5A Tarndale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY
ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no

SINGAPORE
ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 62 68 10 06
Fax: +65 62 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA
Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 20 62 00
Fax: +368 15 20 62 10
E-mail: wap.prodaja@siol.net

SLOWAKIA
Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnícka 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402/405
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@gtinet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-ALTO S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró Barcelona
Tel.: +34 93 741 24 00
Fax: +34 93 757 80 20
E-mail: info@nilfisk-alto.es
Web: www.nilfisk-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Aminogatan 18, BOX 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@nilfisk-alto.se
Web: www.nilfisk-alto.se

USA
ALTO Cleaning Systems, Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
28134 Pineville
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com
Web: www.nilfisk-alto.com